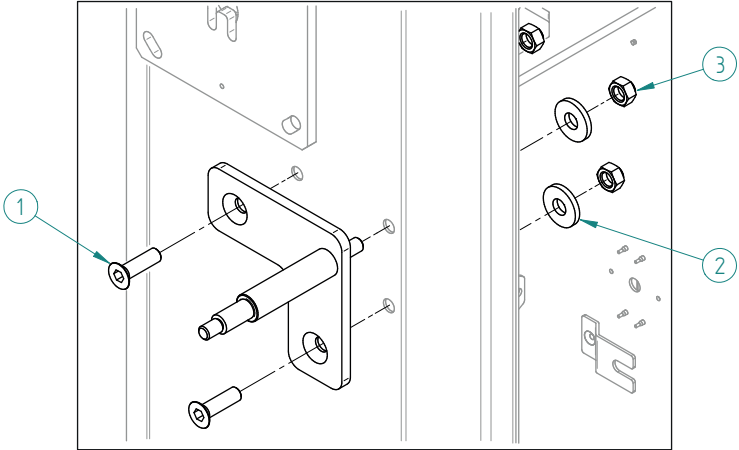
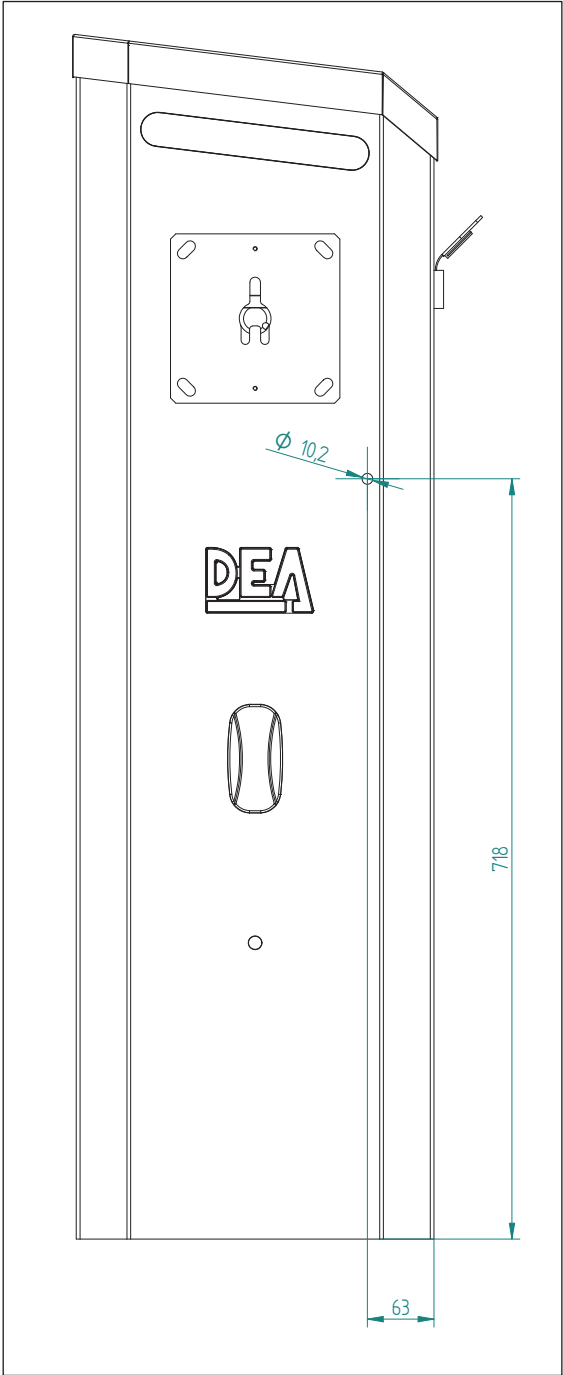


Art. ART-TRAFIK

Kit articolazione 90° per asta TRAFIK - 90° articulation kit for TRAFIK boom - Kit d'articulation 90° pour lisse TRAFIK - 90°-Gelenkkit für TRAFIK-Ausleger - Kit de articulación de 90° para pluma TRAFIK - Kit de articulação 90° para lança TRAFIK - Zestaw przegubu 90° do belki TRAFIK - Комплект шарнирного соединения 90° для стрелы TRAFIK



Pos.	Descrizione	Description
1	Vite tpscei zn M10x35	Screw M10x35
2	Rondella zn 12x30x4	Washer 12x30x4
3	Dado autobloccante zn M10	Hexagon thin nut M10

ITA

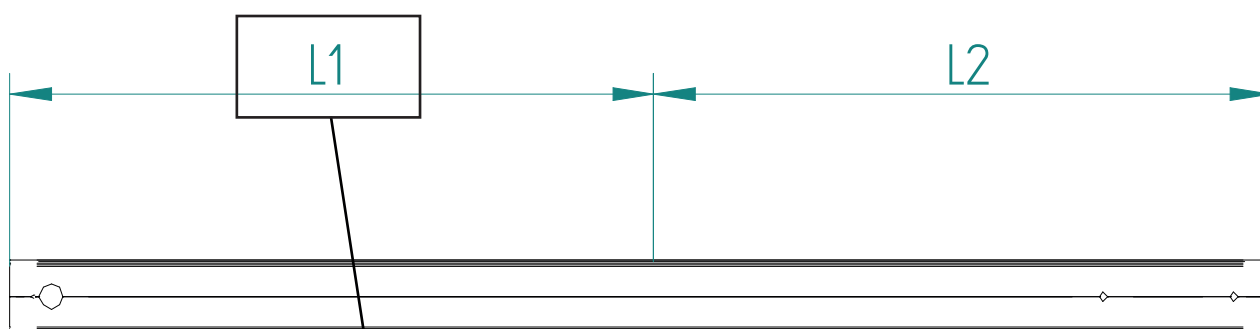
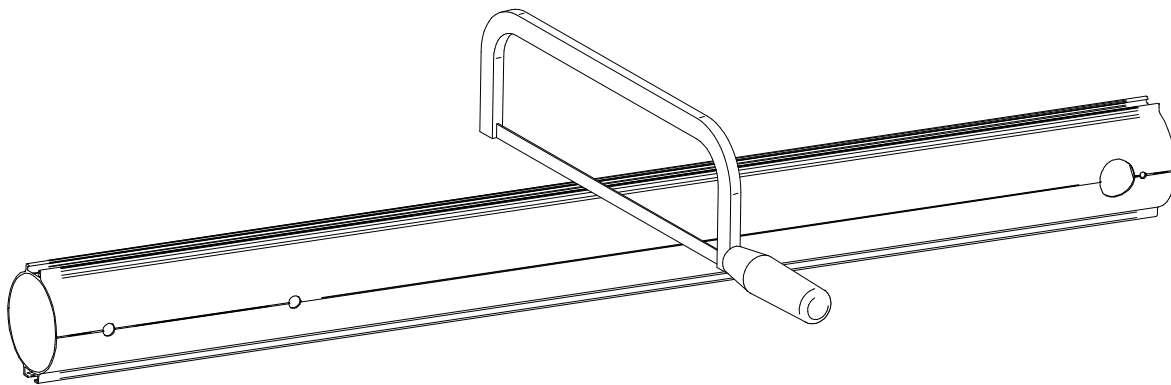
- Prima di procedere al montaggio, assicurarsi che la molla (art. MOLLA S cod. 649310 non inclusa), sia inserita in sede **SENZA** essere fissata;
-
- Forare il cassone nella posizione indicata;
- Utilizzare il supporto come dima ed eseguire i restanti 2 fori;
- Montare il supporto asta articolata sul cassone come indicato;

ENG

- Before proceeding with the assembly, make sure that the spring (art. SPRING S code 649310 not included) is inserted in its seat **WITHOUT** being fixed;
-
- Drill the body in the indicated position;
- Use the support as a template and drill the remaining 2 holes;
- Mount the articulated rod support on the body as shown;

FRA

- Avant de procéder au montage, s'assurer que le ressort (art. MOLLA S code 649310 non inclus) est inséré dans son siège **SANS** être fixé;
-
- Percez la boîte métallique dans la position indiquée;
- Utilisez le support comme gabarit et percez les 2 trous restants ;
- Monter le support de tige articulé sur le corps comme indiqué;



ITA

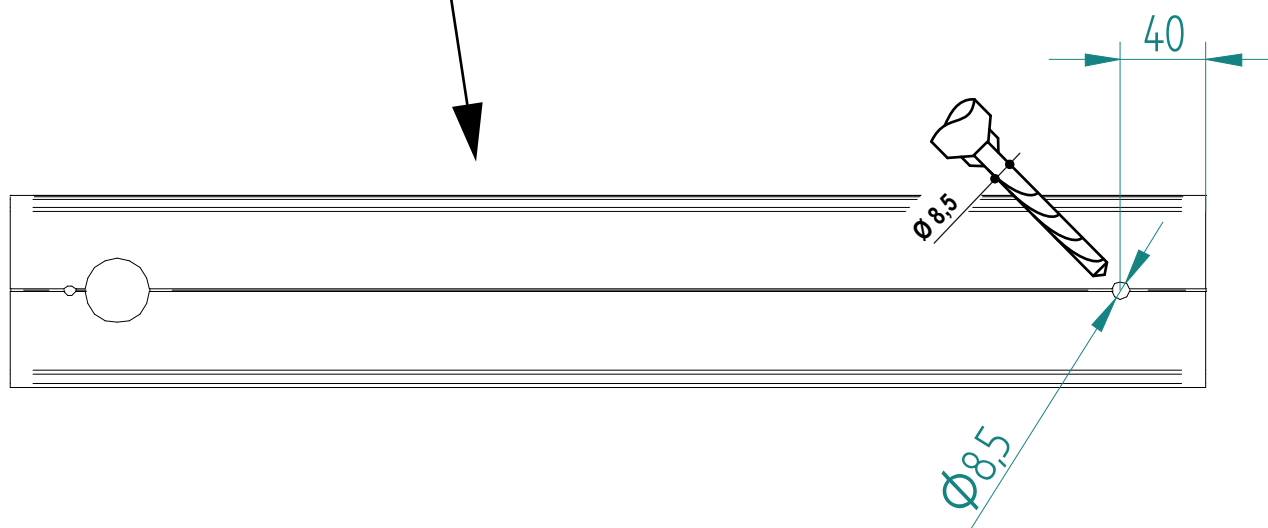
- Tagliare l'asta seguendo quanto indicato dalle quote fornite in tabella X e creare il primo tratto L1;
- Forare l'asta L1 con una punta $\phi 8,5$ come indicato;

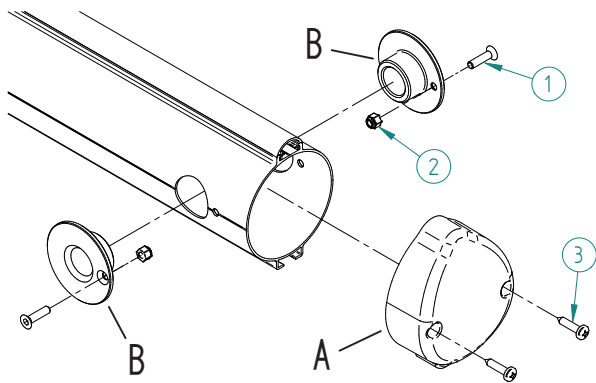
ENG

- Cut the rod following what is indicated by the dimensions provided in table X and create the first section L1;
- Drill the rod L1 with a $\phi 8.5$ bit as shown;

FRA

- Couper la tige suivant ce qui est indiqué par les dimensions fournies dans le tableau X et créer le premier tronçon L1 ;
- Percer la tige L1 avec une mèche $\phi 8,5$ comme indiqué;





Pos.	Descrizione	Description
1	Vite tpscei zn M5x12	Screw M5x12
2	Dado autobloccante zn M5	Hexagon thin nut M5
3	Vite tc cr inox $\phi 4.8 \times 22$	Screw inox $\phi 4.8 \times 22$
4	Rondella zn $\phi 12$	Washer $\phi 12$
5	Vite te zn M10x115	Screw M10x115
6	Rondella zn $\phi 10$	Washer $\phi 10$
7	Dado autobloccante zn M10	Hexagon thin nut M10

ITA

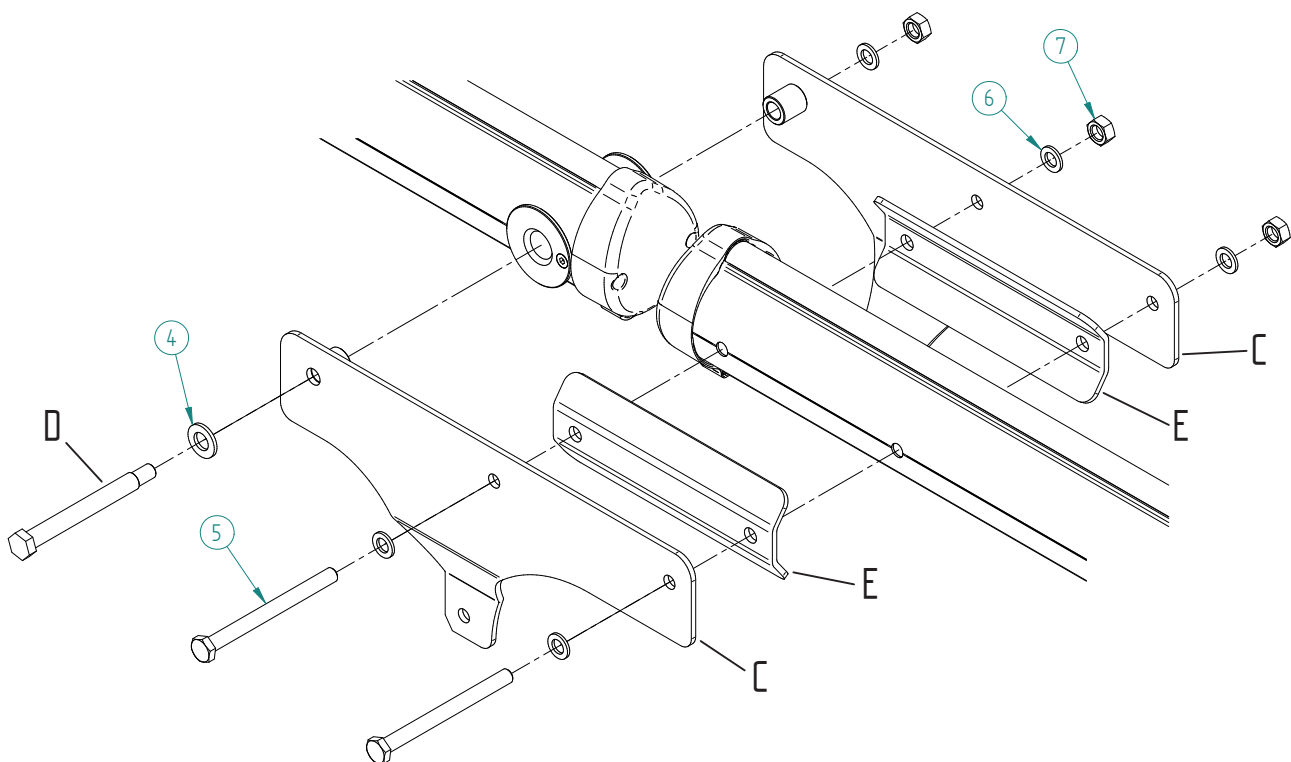
- Montare il tappo (A) e le bussole (B), fissandole con i dadi autobloccanti senza stringere eccessivamente;
 - Montare entrambe le piastre di snodo (C) e bloccarle con il perno (D);
-
- Regolare la lunghezza dell'asta L2 secondo l'ampiezza del varco da automatizzare;
 - Montare i tappi su entrambe le estremità dell'asta L2;
 - Fissare l'asta L2 alle piastre di snodo (C) utilizzando le ganasce (E) e successivamente bloccare con le 2 viti;

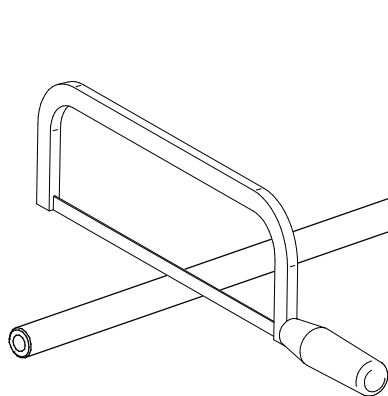
ENG

- Fit the cap (A) and the bushes (B), fixing them with the self-locking nuts without overtightening;
 - Fit both joint plates (C) and lock them with the pin (D);
-
- Adjust the length of the L2 rod according to the width of the opening to be automated;
 - Fit the caps on both ends of the rod L2;
 - Fix the rod L2 to the joint plates (C) using the jaws (E) and then lock with the 2 screws;

FRA

- Monter le chapeau (A) et les douilles (B) en les fixant avec les écrous autobloquants sans trop serrer ;
 - Monter les deux plaques de jonction (C) et les bloquer avec la goupille (D);
-
- Ajuster la longueur de la tige L2 en fonction de la largeur de l'ouverture à automatiser ;
 - Monter les capuchons aux deux extrémités de la tige L2 ;
 - Fixer la tige L2 aux plaques de jonction (C) à l'aide des mâchoires (E) puis bloquer avec les 2 vis;





IMPORTANTE

Non tagliare l'estremità del tubo di bilanciamento già filettata.

IMPORTANT

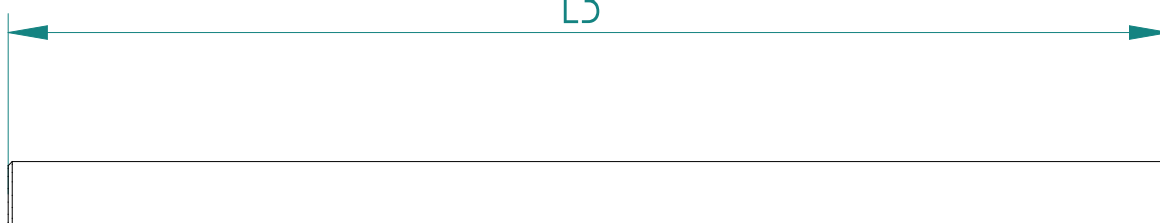
Do not cut off the already threaded end of the balancing tube.

IMPORTANT

Ne pas couper l'extrémité déjà filetée du tube d'équilibrage.



L3



ITA

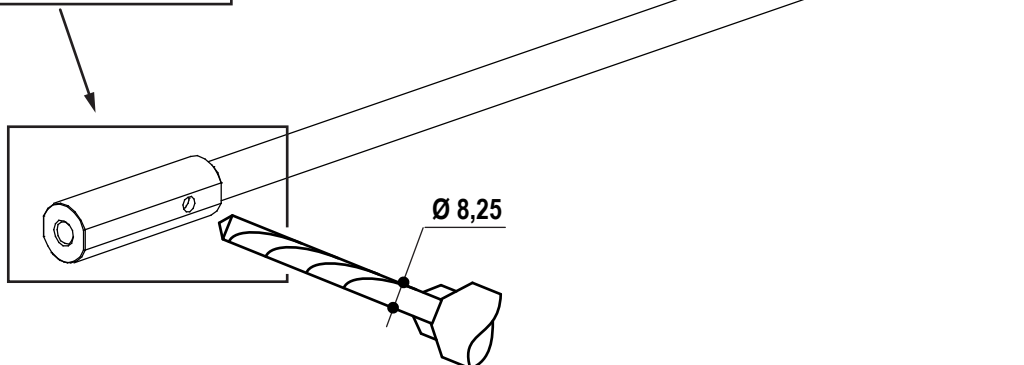
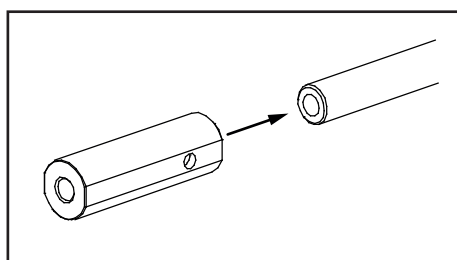
- Tagliare il tubo di bilanciamento prestando attenzione a non tagliare il lato filettato;
- Inserire il giunto, forare il tubo utilizzando il giunto come maschera come indicato;

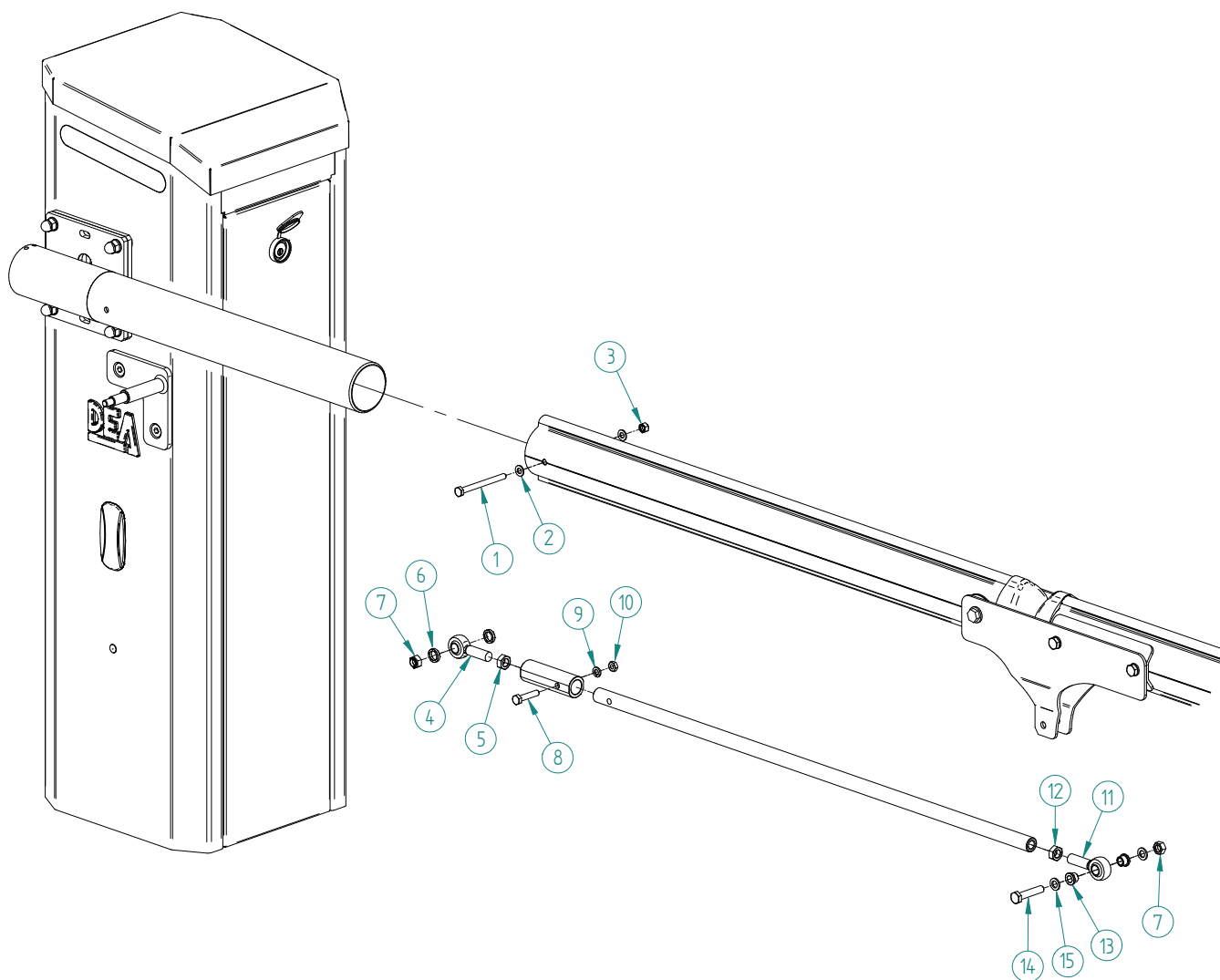
ENG

- Cut the balancing pipe taking care not to cut the threaded side;
- Insert the joint, drill the pipe using the joint as a template as shown;

FRA

- Couper le tuyau d'équilibrage en prenant soin de ne pas couper le côté fileté;
- Insérer le joint, percer le tuyau en utilisant le joint comme gabarit comme indiqué;





Pos.	Descrizione	Description
1	Vite te zn M8x90	Screw M8x90
2	Rondella zn $\phi 8$	Washer $\phi 8$
3	Dado autobloccante zn M8	Hexagon thin nut M8
4	Testa a snodo JM14 R	Rod end JM14 R
5	Dado basso zn M14	Hexagon thin nut M14
6	Distanziale $\phi 18$	Spacer $\phi 18$
7	Dado autobloccante zn M10	Hexagon thin nut M10
8	Vite te zn M8x40	Screw M8x40
9	Rondella elastica zn $\phi 8$	Elastic washer $\phi 8$
10	Dado basso zn M8	Hexagon thin nut M8
11	Testa a snodo JM14 L	Rod end JM14 L
12	Dado basso zn M14 sinistro	Hexagon thin left thread nut M14
13	Boccola $\phi 18$	Bushing $\phi 18$
14	Vite te zn M10x50	Screw M10x50
15	Rondella zn $\phi 10$	Washer $\phi 10$

ITA

- Bloccare il giunto al tubo con vite e dado autobloccante;
- Montare le teste a snodo su entrambi i lati del tubo di bilanciamento con il relativo dado di bloccaggio (attenzione alla filettatura destra e sinistral). **In questa prima fase, è importante che le teste a snodo non vengano avvitate per più di 20mm ed i relativi dadi non devono essere fissati;**

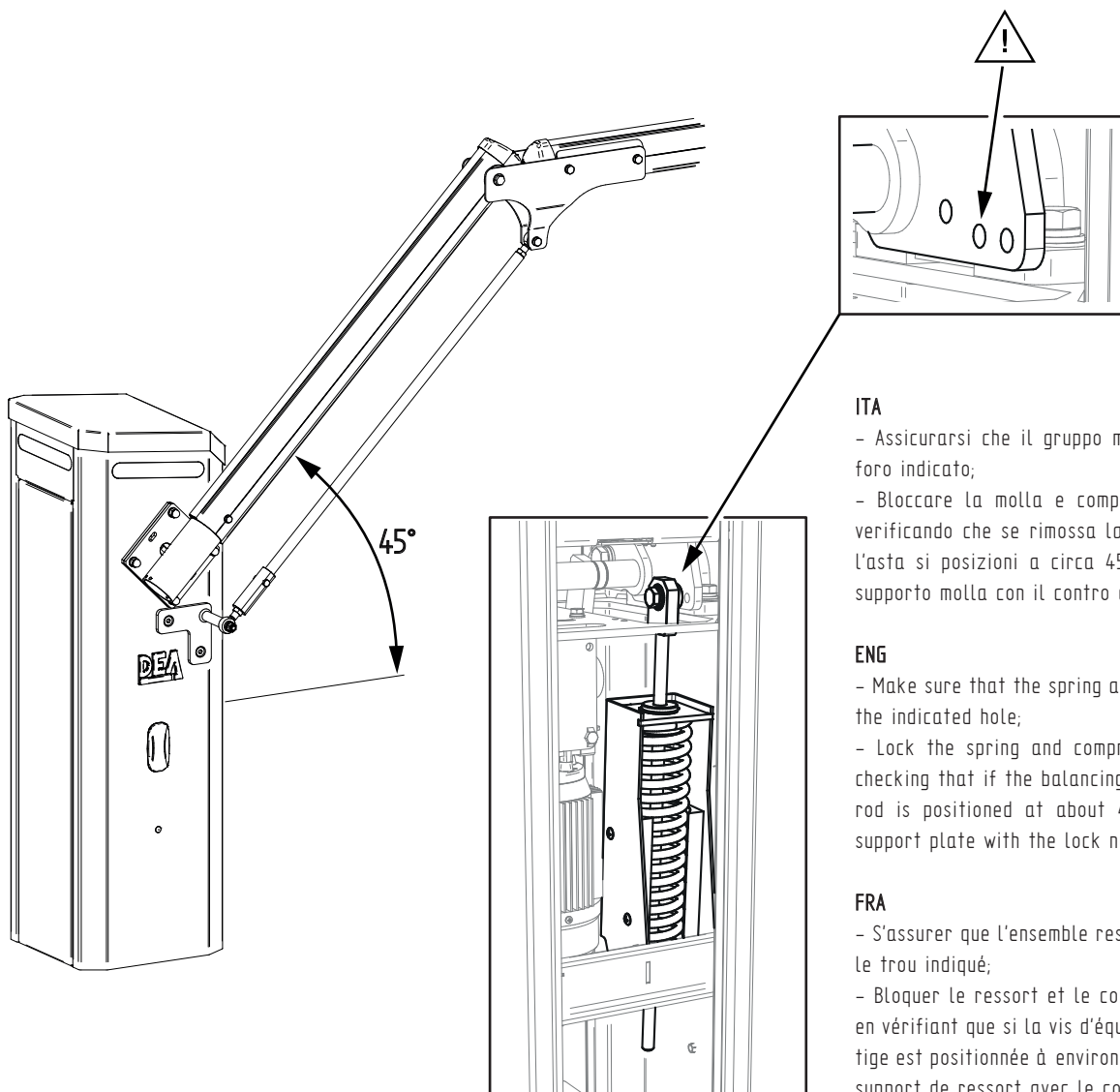
ENG

- Lock the joint to the pipe with screw and self-locking nut;
- Mount the rod ends on both sides of the balance tube with the relative lock nut (pay attention to the right and left thread). **In this first phase, it is important that the rod ends are not screwed for more than 20mm and the relative nuts must not be fixed;**

FRA

- Verrouiller le joint au tuyau avec vis et écrou autobloquant ;
- Monter les embouts des deux côtés du tube d'équilibrage avec le contre-écrou correspondant (faire attention au filetage à droite et à gauche). **Dans cette première phase, il est important que les embouts de tige ne soient pas vissés sur plus de 20 mm et les écrous correspondants ne doivent pas être fixés ;**

- Monter le tube d'équilibrage sur le support préalablement fixé au corps et fixer l'écrou autobloquant ;
- Soulever manuellement la tige L2 et connecter l'autre extrémité du tube d'équilibrage au joint central avec vis et écrou ;



ITA

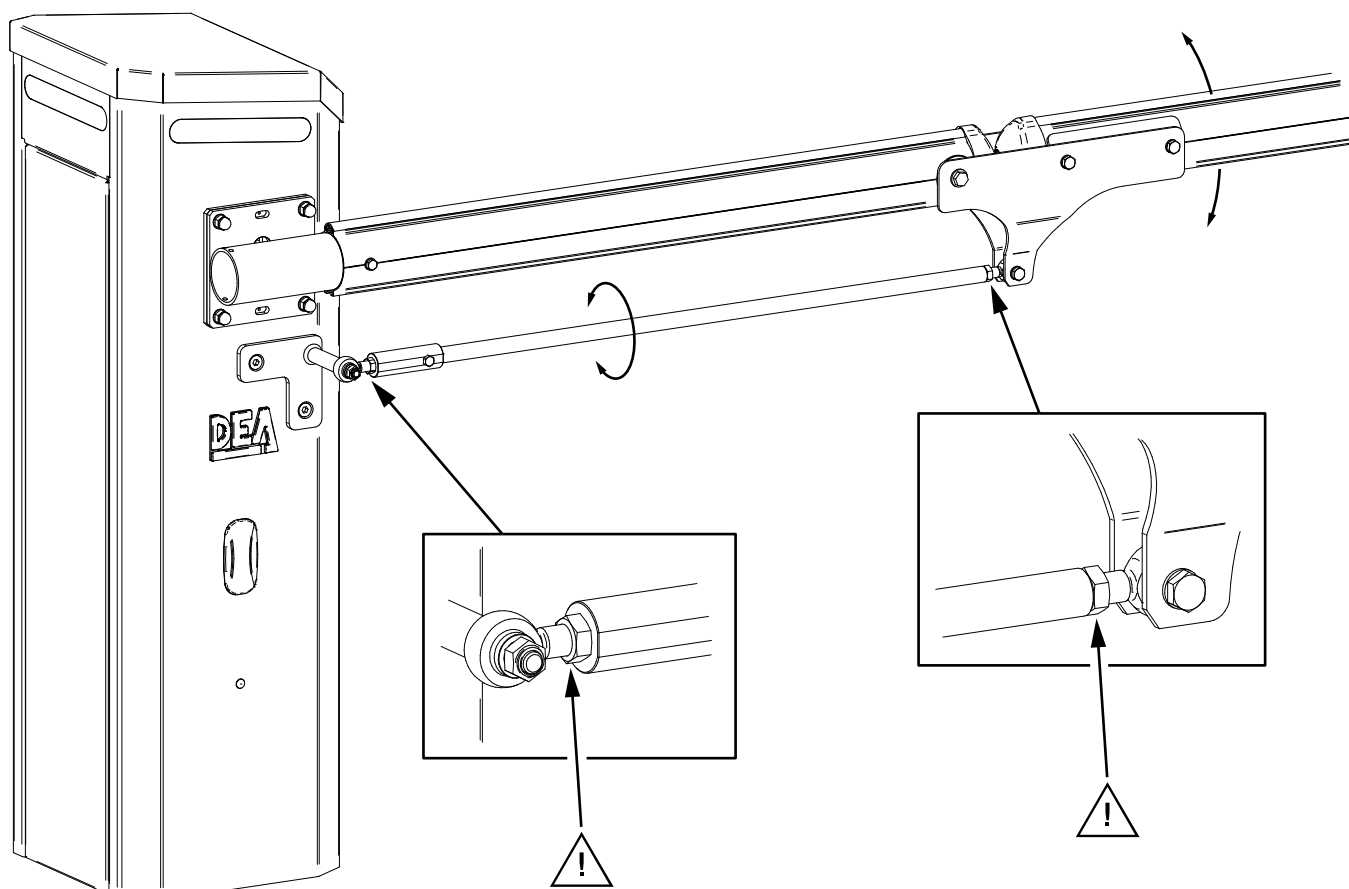
- Regolare il tratto di asta L2 ruotando in senso orario oppure antiorario il tubo di bilanciamento;
- Eseguire alcune operazioni di apertura / chiusura verificando che anche in posizione aperta il tratto di asta L2 sia perfettamente orizzontale;
- Terminare la regolazione serrando i dadi delle 2 teste a snodo.

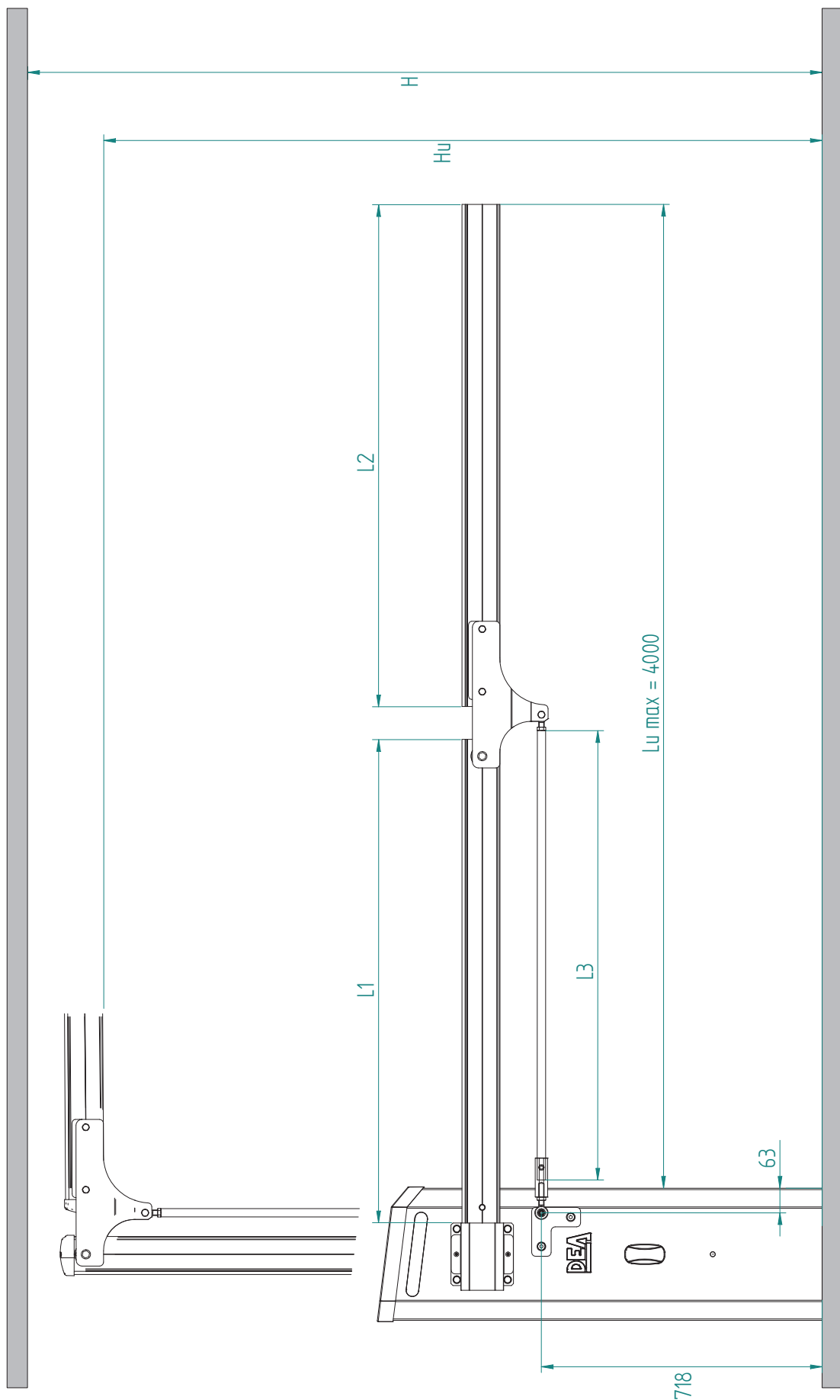
ENG

- Adjust section L2 by turning the balancing tube clockwise or counterclockwise;
- Carry out some opening / closing operations, checking that even in the open position the section of the rod L2 is perfectly horizontal;
- Finish the adjustment by tightening the nuts of the 2 rod ends.

FRA

- Régler la section L2 en tournant le tube d'équilibrage dans le sens horaire ou antihoraire ;
- Effectuer quelques opérations d'ouverture/fermeture en vérifiant que même en position ouverte la section de la tige L2 est parfaitement horizontale;
- Terminer le réglage en serrant les écrous des 2 embouts de bielle.





H =	2000	2050	2100	2150	2200	2250	2300	2350	2400	2450	2500	2550	2600
L1 =	984	1034	1084	1134	1184	1234	1284	1334	1384	1434	1484	1534	1584
L2 (max) =	3020	2970	2920	2870	2820	2770	2720	2670	2620	2570	2520	2470	2420
L3 =	890	940	990	1040	1090	1140	1190	1240	1290	1340	1390	1440	1490
Hu =	1808	1858	1908	1958	2008	2058	2108	2158	2208	2258	2308	2358	2408